

Music video „Habe“ („Having“)

by Martina Pfaff | Cologne, Germany

Poem by Dagmar Nick | Munich, Germany

Habe

Von den Kentauren
habe ich die Liebe gelernt
und den Raub
und schneller zu sein
als die Jäger -

und auch:
wie man den Pfeil
aus dem Fleisch löst,
ehe der Muskel erlahmt.

Das hilft mir noch heute,
wo manche der Meinung sind,
ich habe es nicht mehr nötig.

In meinem Alter.

English translation

Having

From the centaur
I learned about love
and stealing
and being swifter
than the hunter -

but also
how to ease an arrow
from the flesh
before the muscle wearies.

Which still helps me now,
when some believe
I no longer need it
at my age.